

POESIE

“ La Cmnèra “

..

*Kom'era bill attùrn a kèlla hiamma!
quand tatà e specialmènd mamma
ci'arrakkndavan d r brghiand
p' facc gabbà sunn a túttquand.*

*Ma cèrt sér n'z chjdéva ucch
vu p' la fam, vu p' r pducch.
Allora nonna, p' n'g dà l pan,
s'alzava e ci'abblava dú patan.*

*Sótt'a la nèv, attùrn a r tzzón,
c faciavamm spíss r scattón
e ogn tand, 'nmizz'a la 'mbanícchia,
c scappava r ckríll d salgíccia.*

*Déindr'a l cas d pzzind e rikk
s'ammassavan l sagn trikk.trikk,
pu a Natal, 'nzinbr'a r trrún,
c magnavamm carna e macçarún.*

*N'g sctava radia né telvsión
e ogn scúsa era 'n'ocasión
p'arrahnícc ogn sanda sera
attùrn a chélla bella cmnèra!*

Dicembre 1991

M. Monaco

“ La Farchia ”

*‘N fuasc síkk d cann d macchia
ngh qualk ramúccia sctrppata a l friatt
mèndr la ména a píl d ghiatt.
-Iamm valgliú! Prtamm la farchia!*

Dicembre 1991

M. Monaco

“ La majtniata ”

*La majtniata è ‘na tradzión
k z’ arpèt l’ùldm dll’ann.
Z’ úsa d candà p dvzión
l’aúrj k pu’ val tútt l’ann:*

*-Io cando qua davand ngh r violín
aurando Bon Capodann a Nklín,
a la mglìera séia e a la fìglia
e angh a tuttaquanda la famíglia.*

*‘Nniand a la porta d’ogn cttadín
crcamm d ‘nvndà ‘na rmarèlla
e ‘n’ghèlla nott fín a matt-tín
c knbrtamm com ‘a Frangskèlla.*

Agosto 1992

M. Monaco

“ La légg ”

*Quand jcammm a cart da Scscill
a ógn botta arríva ‘n tre quart
e proprj a chisct púnd vè l bill,
z fa la légg p’assgnà l part.*

*Vndúna mègl e pègg;
Tre, cíngh, sètt, ún mègl;
Schiala, dndata, schiala quarta, ún pègg;
Mègl dndata p dú schial, pègg e mègl.*

*Tù cirk d capí p’ nn sbagliatt
e quand pinz ca t l’hé ‘nbarata,
vià a ‘mbrscià ngh chill mis matt
k t fa úlm tútta la jrnata.*

Agosto 1992

M. Monaco

“ Kom èra ‘na volda”

Mó t’arraccónd com’èra ‘na volda.

*‘N piatt d sagn lard e cpólla,
‘n tcchtill d pízzagrandígn
e ź partíva p chianb e p vígn.*

*Sótt a l friatt e déndr a l búk
iavamm crcann l ciammarúk:
“Ciammarúca pndaríccia
caccia l corna snnó t’appícc!”.*

*Rngasavamm a calata d sól
iènn acchiappann l lúkkavrén
e da l Chian a Pretavalla:
“Lúkkavrénna calla calla.....”*

*Da r mlín a mmis’ a la chiazza
nú jcavamm a voca ź caccia,
a sèallérta, a nízza, a btún,
a suld spícc e a spèzzamatún.*

*Mèndr Nora aspttava la vécta
arrattpann calzét e calzún
e Trsnèlla ngh cónga e spara
jcava a a bríccla ngh la cmmara.*

*Pu, a snata dll’óra d nott,
arrndravamm d córza a la casa,
c scallavamm ‘n piatt d sagn
e: - Súbbt a litt! Senza fa’ lagn.*

*Ci'addrmavamm uardann la porta
p' la paúra d Mazžamarill,
e c snavamm la atta néra
k ź calava da la cmnèra.*

*Ngh 'n calzún ksciút da mamma,
'na giakktélla accattata a la firia,
iavamm a la scola com 'a pžžind.
Però savamm l sctéss kndind!*

Agosto 1996

M. Monaco

“ PROVERBI “

**Tra socra e inr n'g sctà gnènd d tinr*

**A r ríkk manga sènbr cökk cosa p'avé tútt,
a r puvr manga sènbr cökk cosa p' 'nnavé gnènd.
(I poveri hanno i debiti)*

**Chí sctà ngh r purk dvènda mén plít,
dapù vrítt e a la fín purk.*

**A ogn cavútr r sctúppr sía!*

**Andó spdtéia 'n popl
nasc 'na tnbèscta.*

**Chí vo' fa' chéll k vo'
ź'ha aspttà chéll k nn vo'.*

Mario Monaco